

Výroční zpráva

za období hospodářského roku
od 1. 10. 2009 do 30. 9. 2010
(dále jen FR 2010)

TERMO Děčín a.s.

Obsah:

Základní údaje o společnosti	3
Úvodní slovo předsedy představenstva	4
Řídící orgány a management společnosti	5
Organizační struktura společnosti	7
Významné události sledovaného období	8
Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu jejího majetku	9
Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami	25
Zpráva dozorčí rady	35
Zpráva auditora o ověření výroční zprávy	
Příloha :	
Zpráva auditora o ověření účetní závěrky a účetní závěrka	

Základní údaje o společnosti

Stav k 30.9.2010

Obchodní firma:	TERMO Děčín a.s.
Sídlo:	Oblouková 25, 405 02 Děčín III.
Identifikační číslo:	640 50 882
Daňové identifikační číslo:	CZ64050882
Datum vzniku:	29.11.1995
Právní forma účetní jednotky:	akciová společnost
Rejstříkový soud:	Krajský soud v Ústí nad Labem
Číslo v rejstříku:	oddíl B, vložka 765
Telefon:	+420 412 552 440
Fax:	+420 412 552 466
E-mail:	termo@termo.mvv.cz
www:	www.termo.mvv.cz
Základní kapitál:	168 139 152,- Kč
Hlavní předmět podnikání:	Výroba tepelné energie Rozvod tepelné energie Výroba elektřiny
Akcie:	518 948 ks akcie na jméno v listinné podobě ve jmenovité hodnotě 324,- Kč
Základní kapitál:	168 139 152,- Kč
Splaceno:	100 %

Akcionářská struktura společnosti:

MVV Energie CZ a.s.	96,9%
Město Děčín	3,1%

Společnost nemá organizační složku v zahraničí.

Úvodní slovo předsedy představenstva

Vážení akcionáři, dámy a pánové,

vždy je příjemné moci konstatovat že se něco podařilo a že byly splněny vytýčené cíle. I já mohu dnes s uspokojením konstatovat, že společnost TERMO Děčín a.s. v průběhu uplynulého fiskálního roku 2009/2010 byla ve všech směrech úspěšná a úkoly a důležité ukazatele byly splněny na lepší než plánované úrovni.

Sektor energetiky je velmi dynamický, prochází neustálými změnami i vlivem vývoje na globálních trzích. Stále se měnícím podmínkám trhu se během fiskálního roku 2009/2010 úspěšně přizpůsobila i společnost TERMO Děčín a.s.

Ve fiskálním roce 2009/2010 byla od 1.4.2010 ve většině cenových lokalit (CZT Děčín i CZT Jílové, DK Děčín, DK Vilsnická 143/65 a DK ZŠ Děčín) snížena předběžná cena tepelné energie a úměrně tomu i zálohy na rok 2010. Snížení ceny bylo možno provést díky nižším skutečným jednotkovým nákladům na 1 GJ v 1. čtvrtletí roku 2010 a také příznivému vývoji ceny zemního plynu v predikcích jeho dodavatele pro zbývající část kalendářního roku.

Úkoly hospodářského plánu byly splněny ve všech ukazatelích. Rovněž tak byly dosaženy dobré parametry provozně ekonomických ukazatelů. V ukazatelích měrné spotřeby primární energie a měrných ztrát bylo dosaženo dobrých výsledků, které byly základním odrazovým můstkem v dalším procesu optimalizace stálých i proměnných nákladů společnosti při výrobě a rozvodu tepla a také při výrobě elektřiny.

Významná pozornost je trvale věnována oblasti ochrany životního prostředí. Společnost pokračuje v investicích do modernizace a rozvoje jednak výroby tepelné energie ale i modernizace rozvodné soustavy, které zajišťují spolehlivou a bezpečnou dodávku tepelné energie odběratelům a zároveň jsou maximálně ohleduplné k životnímu prostředí. Z toho důvodu je pro nás v několika posledních letech nejdůležitější investiční akcí postupná instalace objektových kompaktních předávacích stanic (KPS). Investiční akce jsou součástí kompletní náhrady dosluhujících výměňkových stanic za moderní KPS realizované za účelem zvýšení komfortu dodávky tepla pro vytápění a přípravu teplé vody pro vymezená území města.

Společnost má splněním úkolů uplynulého roku a svým zodpovědným a aktivním přístupem při řešení případných problémů velmi dobré předpoklady pro poskytování kvalitních služeb svým odběratelům a zákazníkům i v dalších letech.

Dovolu mi, abych za představenstvo společnosti poděkoval všem odběratelům za důvěru, kterou nám projevují, akcionářům společnosti a zástupcům Statutárního města Děčín za podporu a spolupráci a zaměstnancům společnosti za jejich úsilí a pracovní nasazení, se kterým se postavili k plnění úkolů fiskálního roku 2009/2010.

Ing. Pavel Herites

předseda představenstva

Řídící orgány a management společnosti

(stav k 30.9.2010)

Představenstvo



Ing. Pavel Herites
předseda představenstva (od 27. 3. 2006)



Ing. Radomír Ondra
místopředseda představenstva (od 27. 3. 2006)



Ing. Petr Šimoník
člen představenstva (od 1. 5. 2006)

Jana Votrubcová
tajemnice společnosti (od 26. 6. 2008)

Dozorčí rada



Ing. Václav Hrach, Ph. D.
předseda dozorčí rady (22. 3. 2006)



Ing. Libor Žížala
místopředseda dozorčí rady (22. 3. 2006)



Mgr. Miroslav Samler
člen dozorčí rady (22. 3. 2006)

Management a oblasti řízení společnosti

Resort Celkové řízení a strategie

Ing. Pavel Herites

Resort Obchodu a finančního řízení

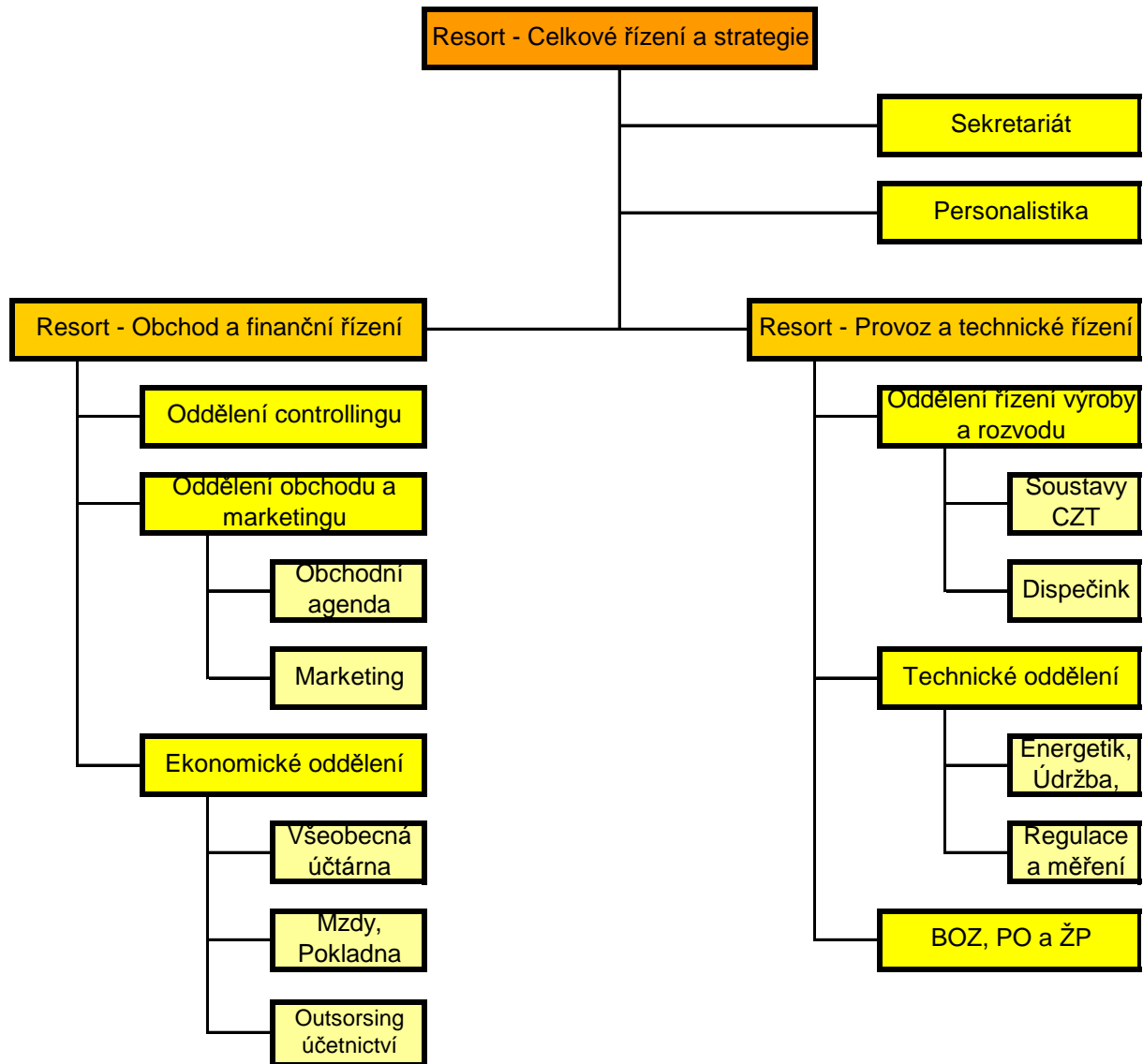
Ing. Radomír Ondra

Resort Provozu a technického řízení

Ing. Petr Šimoník

Organizační struktura společnosti

Stav
k 30.9.2010



Významné události sledovaného období ve společnosti

Provedené a ukončené kontroly v průběhu FR 2009/2010 orgány státní správy ve společnosti proběhly bez zjištěných závad a nedostatků.

Prosinec

2009

... 3. 12. byly uzavřeny nové outsourcingové smlouvy se společností IROMEZ s.r.o. dceřinou společností MVV Energie CZ a. s.

Březen

2010

... 2. 3. proběhla řádná valná hromada společnosti, na jejímž jednání byla mj. schválena řádná účetní závěrka za účetní období říjen 2008 – září 2009; bylo rozhodnuto o rozdělení zisku; byla schválena „Zpráva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku za hospodářské období říjen 2008 – září 2009“, „Výroční zpráva za hospodářské období říjen 2008 – září 2009“ a výplata dividend akcionářům se splatností do 30. 9. 2010.

Duben

2010

... 1. 4. byla snížena předběžná cena tepelné energie pro vytápění a pro přípravu teplé vody regulovaného roku pro stanovení výše záloh v období 4-12/2010, změna byla oznámena odběratelům.

... 22. 4. proběhla v rámci marketingových aktivit TERMO Děčín a. s. prezentace společnosti - „Den otevřených dveří na CZT Benešovská“.

Červen

2010

... 23. 6. proběhlo mimořádné zasedání valné hromady společnosti TERMO Děčín a.s. Akcionáři společnosti na zasedání schválili auditora společnosti pro FR 2010.

Srpen

2010

... 5. 8. proběhlo mimořádné zasedání valné hromady společnosti TERMO Děčín a.s., na kterém akcionáři společnosti rozhodli o snížení základního kapitálu společnosti. Základní kapitál společnosti bude v případě splnění všech zákonných povinností k termínu 4. 1. 2011 snížen o částku 119 877 tis. Kč

...24. 8. bylo slavnostně odhaleno nové logo společnosti . Slavnostního odhalení se zúčastnili primátor města, zástupci významných odběratelů a novináři.

Zpráva představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku

I. Podnikatelské prostředí a strategie

Hlavním předmětem podnikatelské činnosti TERMO Děčín a.s. je výroba tepelné energie, rozvod tepelné energie a výroba elektřiny. Společnost dodává tepelnou energii pro vytápění a přípravu teplé vody do téměř 11 tisíc domácností a více než 100 odběrných objektů veřejné správy, podnikatelských a terciární sféry ve městech Děčín a Jílové. Hlavní výrobní základnu společnosti tvoří 5 centrálních zdrojů tepla (dále jen CZT), všechny zdroje využívají kogenerační technologii pro kombinovanou výrobu tepla a elektřiny. Palivem je zemní plyn a na CZT Benešovská v Děčíně i geotermální energie z využití podzemní vody jako obnovitelného zdroje energie. Centrální zásobování teplem je realizováno prostřednictvím 37 km teplovodů, 7 centrálních výměňkových stanic a 383 objektových předávacích stanic. Společnost také dodává odběratelům tepelnou energii z 31 domovních a 2 blokových plynových kotelen vlastních i provozovaných jiným vlastníkům.

Hlavním cílem společnosti v uplynulém období bylo zajištění spolehlivé a trvale bezpečné dodávky energie tepla ve veřejném zájmu při minimalizaci negativního dopadu na životní prostředí. Všechny CZT jsou vybaveny moderní technologií, což je základní předpoklad pro ochranu ovzduší ve městech Děčín a Jílové. V rámci trvalé snahy o zvýšení hospodárnosti výroby a dodávky tepelné energie a posílení stability její ceny probíhaly obchodní aktivity k rozšiřování okruhu odběratelů, a to zejména na území, kde jsou stávající rozvody tepla z CZT a jsou pro takovou dodávku tepla vymezena Územní energetickou koncepcí města Děčína.

V rámci hodnocení uplynulého hospodářského období na základě dosažených obchodních a ekonomických výsledků lze konstatovat, že se společnosti TERMO Děčín a.s. podařilo stanovené cíle naplnit.

V podnikatelské činnosti společnosti nenastaly v hodnoceném období významné skutečnosti vzhledem k ovlivnění její výkonnosti, činnosti a hospodářskému postavení.

II. Výrobní základna, výroba tepla a elektřiny

Výrobní základna

Tepelná energie a elektřina jsou vyráběny převážně technologií kombinované výroby tepla a elektřiny v teplárnách kogeneračního typu. V otopném období při současném využití plynových kotlů CZT a v plynových kotelnách blokového a domovního typu je tepelná energie vyráběna jako samostatný produkt.

Základní výrobní základnu společnosti tvořilo k 30. 9. 2010 celkem 5 soustav centrálního zásobování teplem.

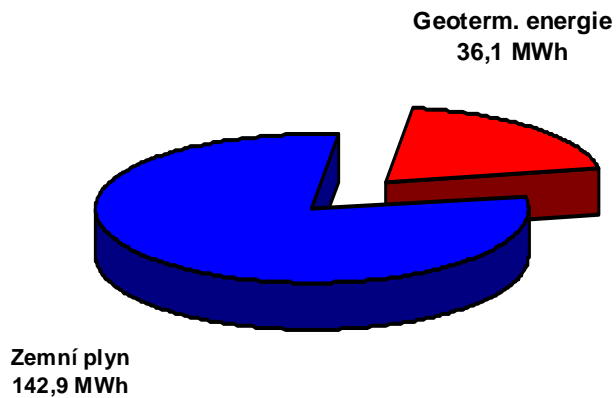
- Teplárna CZT Benešovská s kogenerační výrobou elektřiny a tepla v plynových motorech, výrobou tepla využitím geotermální energie termální vody pomocí tepelných čerpadel a v plynových kotlích . Celkový instalovaný výkon teplárny činí 42,723 MWt a 2,745 MWe.
- Teplárna CZT Děčín - Želenice s kogenerační výrobou elektřiny a tepla v plynových motorech a výrobou tepla v plynových kotlích s celkovým instalovaným výkonem teplárny 17,779 MWt a 4,83 MWe.
- Teplárna CZT Děčín - Bynov s kogenerační výrobou elektřiny a tepla v plynových motorech a výrobou tepla v plynových kotlích s celkovým instalovaným výkonem teplárny 17,368 MWt a 4,64 MWe.
- Kotelna CZT Boletice na zemní plyn s celkovým instalovaným výkonem kotelny 12,6 MWt. V budově kotelny je umístěna kogenerační jednotka o výkonu 2,168 MWt a 2,014 MWe ve vlastnictví společnosti POWGEN a.s., ze které je realizován nákup tepla.
- Kotelna CZT Jílové na zemní plyn s celkovým instalovaným výkonem kotelny 10,2 MWt. V budově kotelny je umístěna kogenerační jednotka o výkonu 1,757 MWt a 1,558 MWe ve vlastnictví společnosti POWGEN a.s., ze které je realizován nákup tepla.

Mimo výše uvedené soustavy CZT provozuje TERMO Děčín a.s. v lokalitách Děčín a Jílové 32 domovních a 2 blokové kotelny na zemní plyn s celkovým instalovaným výkonem 7,38 MW_t. Rozvod tepla ke spotřebitelům je zajišťován teplovodními rozvody o celkové délce přibližně 37 km. Dodávka tepla a teplé vody odběratelům je zajišťován prostřednictvím 8 centrálních výměňkových stanic a 381 objektovými předávacími stanicemi.

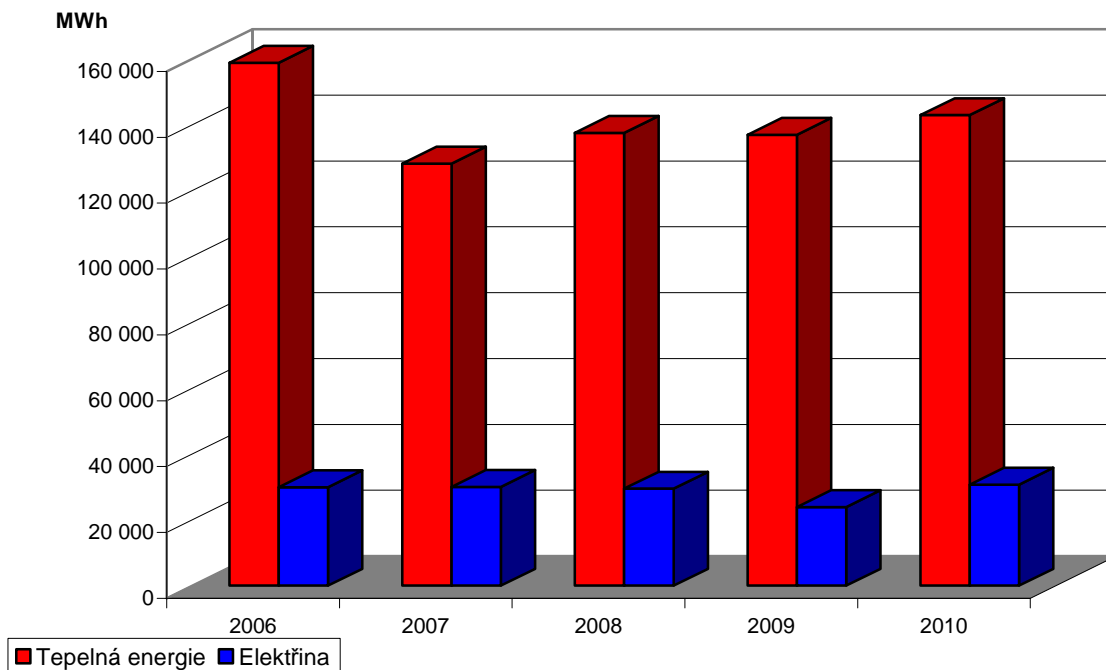
Výroba tepelné energie a elektřiny

Ve FR 2009/2010 společnost vyrobila celkem 514 460 GJ tepelné energie (TE) a 30 645 MWh elektřiny (E).

Podíl vstupních paliv a energií na výrobě TE a E



Výroba tepelné energie a elektřiny v letech 2006 - 2010

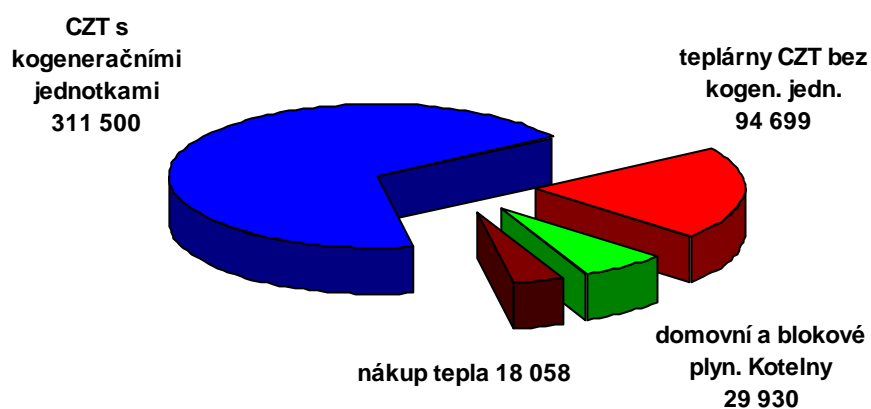


III. Obchod s teplem a elektřinou

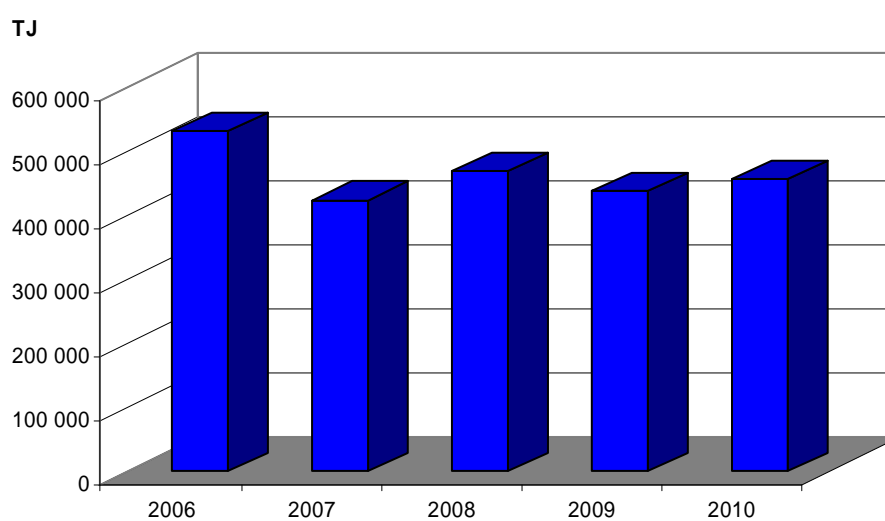
Prodej tepla

V uplynulém FR 2009/2010 společnost dodala odběratelům 454 187 GJ tepelné energie pro vytápění a pro přípravu teplé vody.

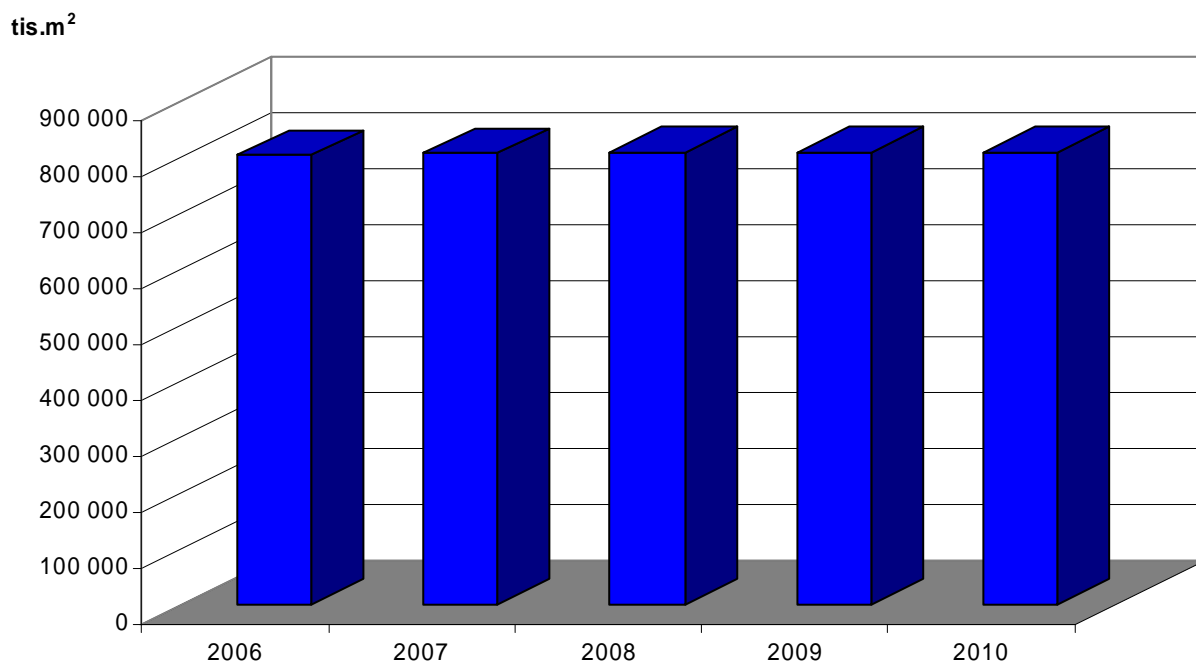
Podíl na dodávkách tepla ve FR 2009/2010 [GJ]



Prodej tepla v letech 1997-2010 [TJ]



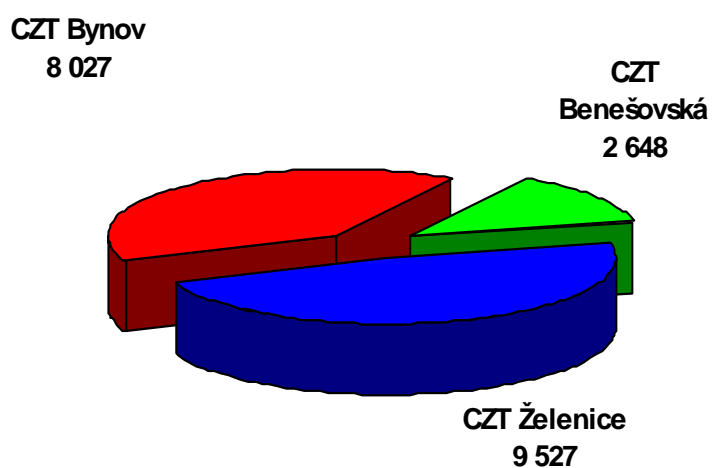
Celková vytápěná plocha



Prodej elektřiny

Společnost ve FR 2009/2010 prodala celkem 20 203 MWh elektřiny. Na prodeji se z 87 % podílela výroba v Děčíně na kogeneračních jednotkách CZT Bynov a CZT Želenice, zbývající 13 % byla realizována ze zdroje CZT Benešovská.

Podíl prodeje elektřiny na jednotlivých zdrojích za FR 2009/2010 [MWh]



Opravy dlouhodobého hmotného majetku

Opravy a udržování zařízení byly ve FR 2009/2010 prováděny dle skutečných potřeb jednotlivých provozních zařízení s ohledem na zajištění jejich spolehlivosti. Převážná část oprav a udržování zařízení je řešena dodavatelským způsobem.

Za uplynulý fiskální rok byly z podstavných oprav provedeny zejména předepsané prohlídky kogenerační jednotky JMS 616 na CZT Benešovská a servisní prohlídka tepelných čerpadel po 40 tis.provozních hodinách na CZT Benešovská. Na CZT Jílové byla provedena výměna 30 metrů předizolovaného potrubí a na CZT Želenice provedena oprava potrubí v Jílovském potoce.

Opravy jsou prováděny s ohledem na bezpečnost a plynulost provozu, zlepšení ekologických a ekonomických ukazatelů s důrazem na optimalizaci finančních nákladů a na plnění legislativních povinností držitele licencí na výrobu tepelné energie, na rozvod tepelné energie a na výrobu elektřiny.

Investiční činnost

Podobně jako v minulých letech společnost ve FR 2009/2010 soustředila svoji pozornost v souladu se strategií své činnosti na přípravu a realizaci projektů, které na jedné straně zabezpečí spolehlivost dodávek tepla a na druhé straně zajistí maximální komfort vytápění objektů, což je nezbytným předpokladem pro ekonomickou perspektivu výroby tepla na CZT v dlouhodobém výhledu.

Celková výše vynaložených investic v hospodářském roce 2009/2010 byla cca 10,34 mil. Kč.

Mezi největší investiční akce z hlediska objemu vynaložených finančních prostředků patřila instalace kompaktních předávacích stanic (KPS) v lokalitě CZT Želenice - VS 5. Investiční akce byla součástí kompletní náhrady dosluhujících výměňkových stanic za moderní KPS v Želenicích realizované za účelem zvýšení komfortu pro vytápění a přípravu TUV v uvedené lokalitě.

Další významnou akcí byla rekonstrukce řídicího systému pro kompaktní předávací stanice v lokalitě Děčín – Bynov, včetně nadřazeného dispečerského pracoviště na CZT a jeho propojení se stávajícím centrálním dispečinkem Termo Děčín a.s., Oblouková ul.

Další finanční prostředky, vynaložené společností v hospodářském roce 2009/2010 na investice, směřovaly do níže uvedených projektů :

- nákup nových měřidel
- rekonstrukce předávacích stanic v Podmoklech
- připojení nových odběratelů tepla
- ostatní drobné investice.

Ochrana životního prostředí

Za posledních několik let byl zaznamenán zásadní obrat v situaci životního prostředí v lokalitě města Děčín i Jílové. Města, která byla na pomyslných předních příčkách žebříčku intenzity znečištění životního prostředí, se stala místem se stále se zlepšující kvalitou ovzduší a vod. Velmi významný podíl na tomto pozitivním trendu má i naše společnost a jí realizované modernizace a ekologizace zdrojů.

V současné době společnost nepoužívá pro výrobu tepla pevná ani kapalná paliva.

V souladu s Plánem odpadového hospodářství Ústeckého kraje a Plánem odpadového hospodářství původce TERMO Děčín a.s. v oblasti nakládání s komunálními odpady byly stanoveny cíle a opatření za účelem materiálového využití odpadů zavedením třídění využitelných složek komunálních odpadů (papír, plast) z činnosti společnosti. Sběr, svoz a zajištění využití separovaných odpadů provádějí na základě uzavřené smlouvy o poskytování služeb Technické služby Děčín a.s.

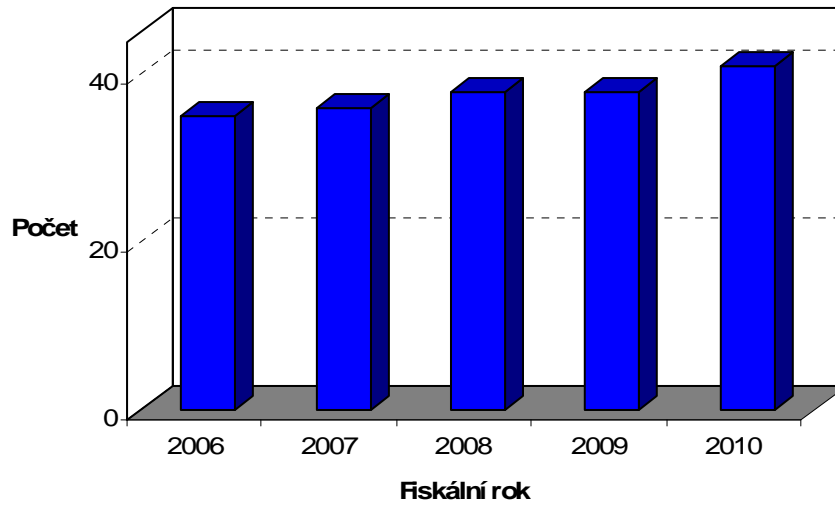
Obchod s emisemi CO₂

Společnost obdržela pro kalendářní rok 2010 povolení emisí skleníkových plynů v objemu 29 605 t CO₂. Vzhledem k využívání ekologické geotermální energie a moderní kombinované výroby tepla a elektřiny toto přidělené množství nevyužila a přebytečný objem v objemu 4 245 t povolenek uplatnila na trhu s emisemi.

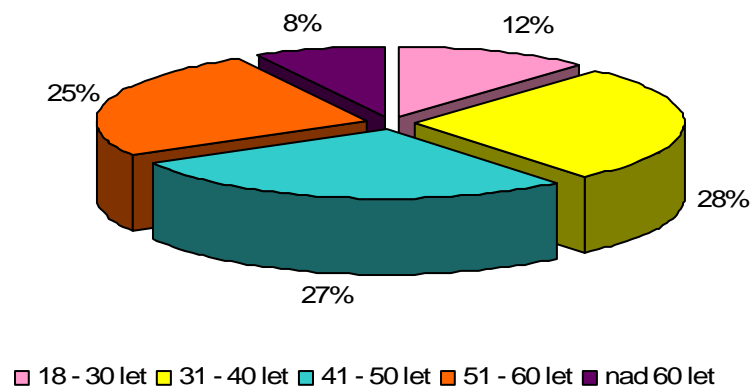
Personální politika

Ke dni 30.9.2010 bylo ve společnosti TERMO Děčín a.s. zaměstnáno celkem 41 zaměstnanců; z toho v dělnické kategorii 14 a v kategorii technicko-hospodářských pracovníků 27 zaměstnanců. Společnost zaměstnává celkem 13 žen.

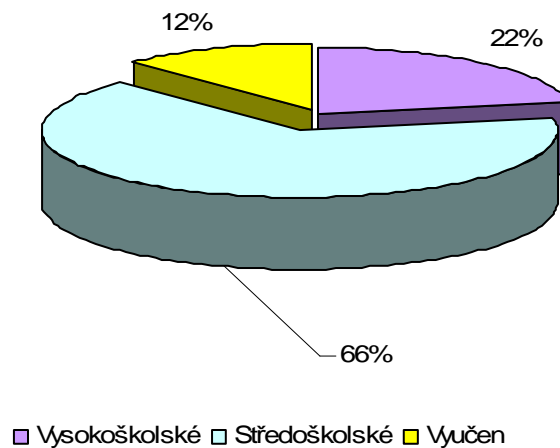
Průměrný přepočtený stav zaměstnanců



Věková struktura zaměstnanců



Struktura dosaženého vzdělání zaměstnanců



V rámci sociální politiky společnost svým zaměstnancům přispívá na penzijní připojištění, životní pojištění, závodní stravování a rovněž formou osobních účtů na kulturní a sportovní rozvoj, rekreaci, zdravotní péči a růst kvalifikace. Zároveň byla realizována řada kulturních a sportovních akcí z prostředků vytvořeného sociálního fondu.

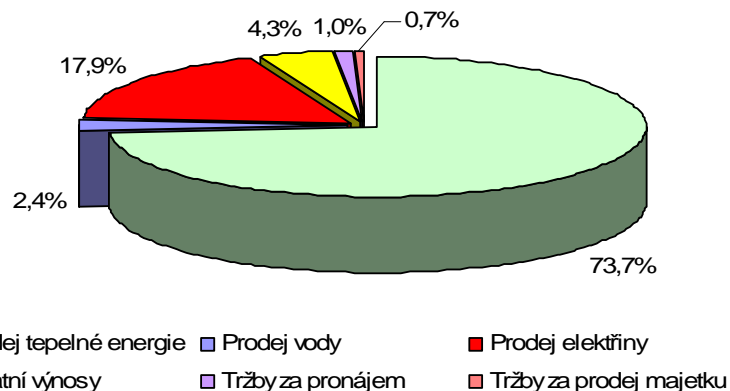
IV. Ekonomické výsledky

Výnosy

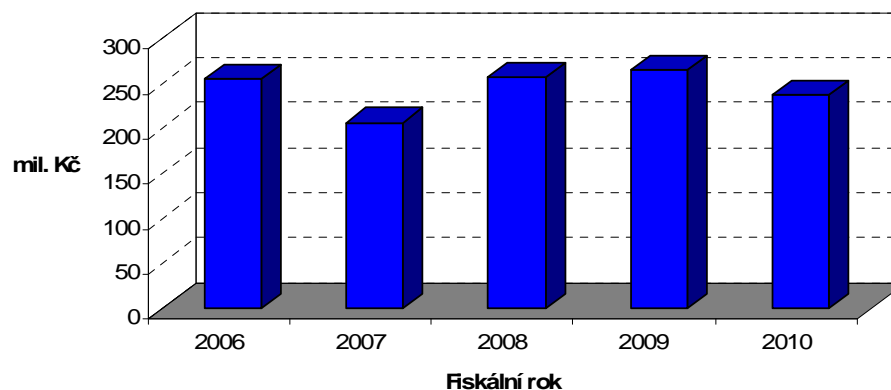
Ve fiskálním roce 2009/2010, tj. za období od 1.10. 2009 do 30. 9. 2010 bylo dosaženo výnosů v celkové výši 321,2 mil. Kč. Rozhodujícím objemem výnosů přitom byly tržby z prodeje tepelné energie a tržby z prodeje elektřiny, které tvoří celkem 91,6 % výnosů. Oproti minulému roku poklesly tržby z prodeje tepelné energie o 11 %, zejména z titulu poklesu nákladů na zemní plyn, tržby z prodeje elektřiny zůstaly na úrovni fiskálního roku 2008/2009.

V průběhu fiskálního roku byly prodány přebytky povolenek na produkci emisí CO₂ v množství 4 245 ks s celkovým výnosem 2,2 mil. Kč.

Struktura výnosů



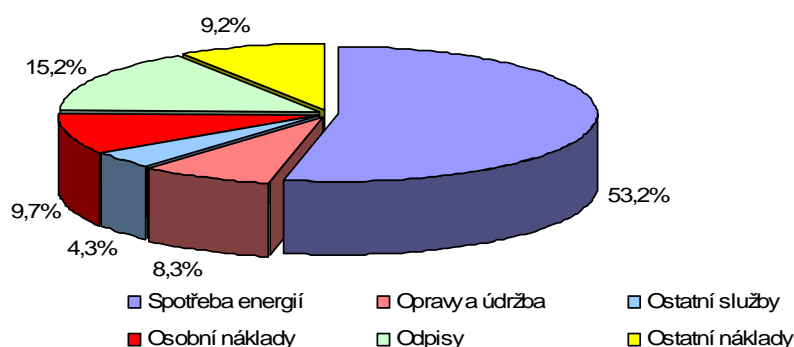
Tržby za prodej tepla



Náklady

Objem celkových nákladů za fiskální rok 2009/2010 činil 285,1 mil. Kč, v meziročním srovnání s předchozím obdobím poklesly celkové náklady o 15 %, a to převážně v důsledku snížení nákladů na nakupované energie ve výši 151,8 mil. Kč s poklesem o 21 %, převážně vlivem snížení ceny zemního plynu a elektřiny.

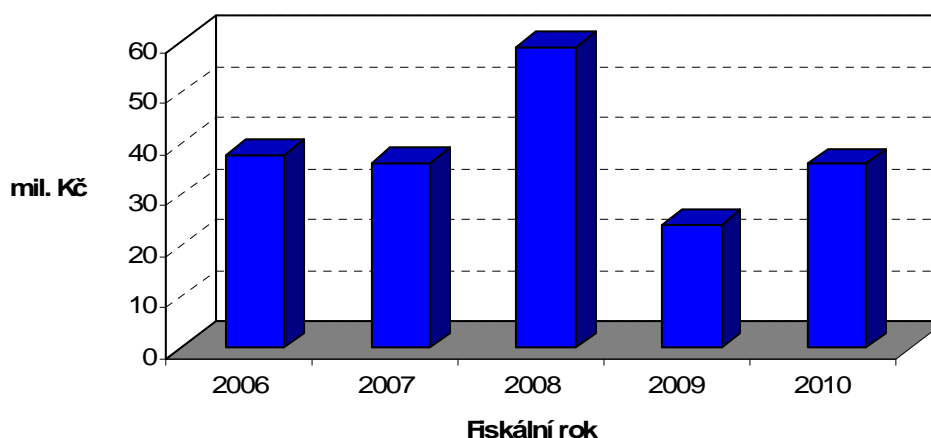
Struktura nákladů



Hospodářský výsledek

Za účetní období fiskálního roku 2009/2010 vykázala společnost zisk ve výši 36,1 mil. Kč.

Výsledek hospodaření běžného účetního období

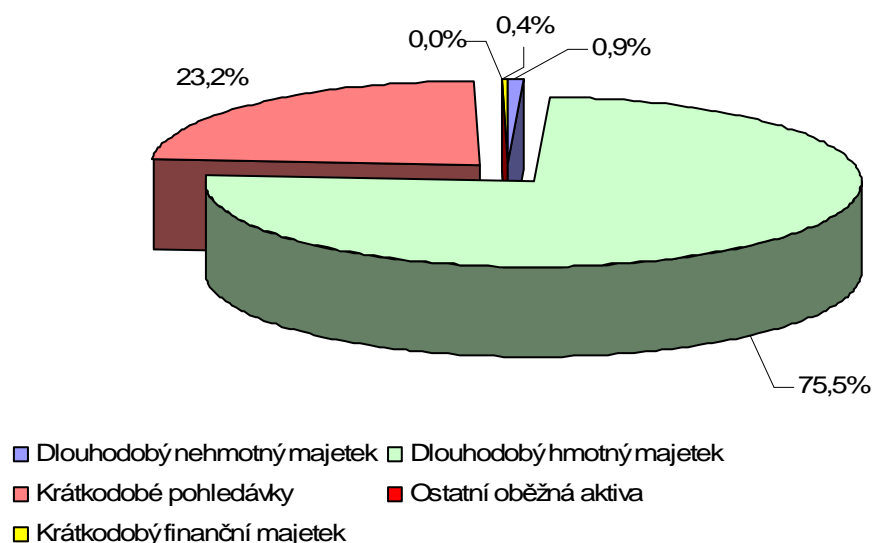


Aktiva a pasiva

Celková bilanční suma společnosti dosáhla k 30. 9. 2010 objemu 728,0 mil. Kč, v porovnání se stejným obdobím fiskálního roku 2008/2009 to představuje pokles o 43,0 mil. Kč. Došlo k meziročnímu snížení objemu dlouhodobého hmotného majetku o 34,0 mil. Kč, a to z původní hodnoty 583,4 mil. Kč na 549,4 mil. Kč, ke snížení hodnoty stávajícího dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku o odpisy ve výši 43,3 mil. Kč. Zároveň společnost navýšila dlouhodobý majetek o 7,9 mil. Kč a nedokončené investice ve výši 5,5 mil. Kč.

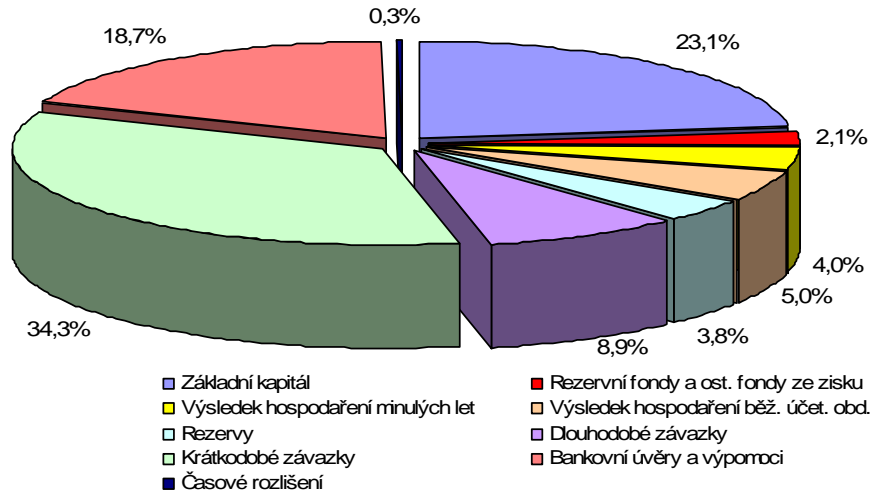
Oběžná aktiva se snížila o 10,0 mil. Kč, stav krátkodobého finančního majetku se snížil o 6,2 mil. Kč a stav dohadných účtů aktivních se v důsledku nižších záloh snížil o 5,7 mil. Kč.

Struktura aktiv



Na straně pasiv byl oproti předchozímu období snížen vlastní kapitál o 14,3 mil. Kč. Vlastní kapitál se zvýšil o zisk běžného účetního období ve výši 36,1 mil. Kč, výplata dividend byla ve výši 49,8 mil. Kč a čerpání sociálního fondu ve výši 0,7 mil. Kč. Zároveň došlo ke snížení cizích zdrojů o 30,5 mil. Kč na hodnotu 477,6 mil. Kč. Zúčtováním, změnou výše a novou tvorbou rezerv na nepravidelné opravy motorů kogeneračních zdrojů – CZT Benešovská, CZT Bynov a CZT Želenice se snížila hodnota zákonných rezerv o částku 3,1 mil. Kč. Oproti předchozímu období byl splacením části jistiny v souladu se smlouvou snížen závazek z bankovního úvěru o 17,4 mil. Kč na celkovou hodnotu 136,0 mil. Kč.

Struktura pasiv

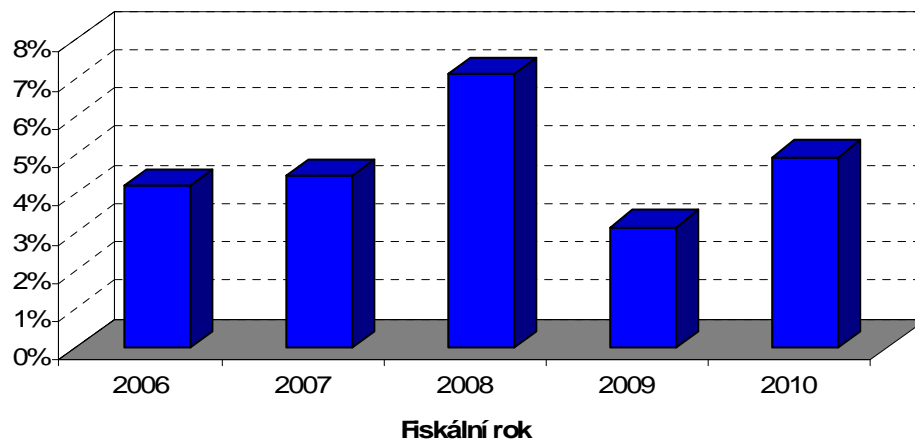


Základní ukazatele

Rentabilita investovaného kapitálu (ROI)

5,0 %

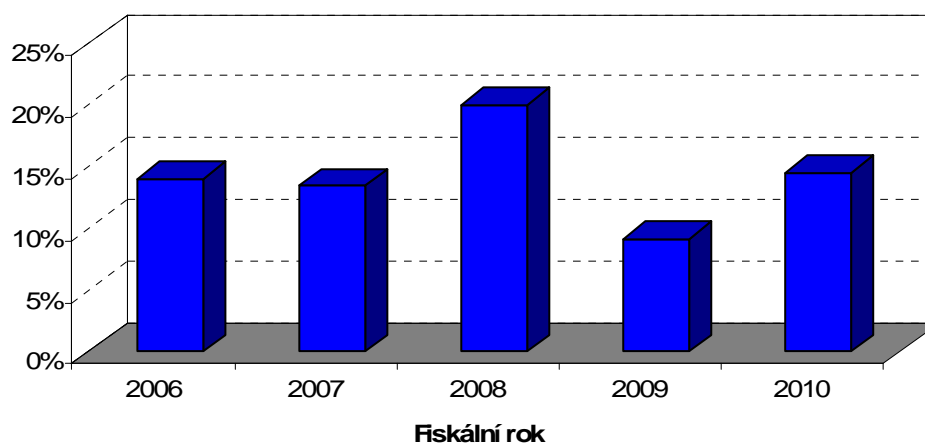
Výsledek hospodaření / Bilanční suma



Rentabilita vlastního kapitálu (ROE)

14,5 %

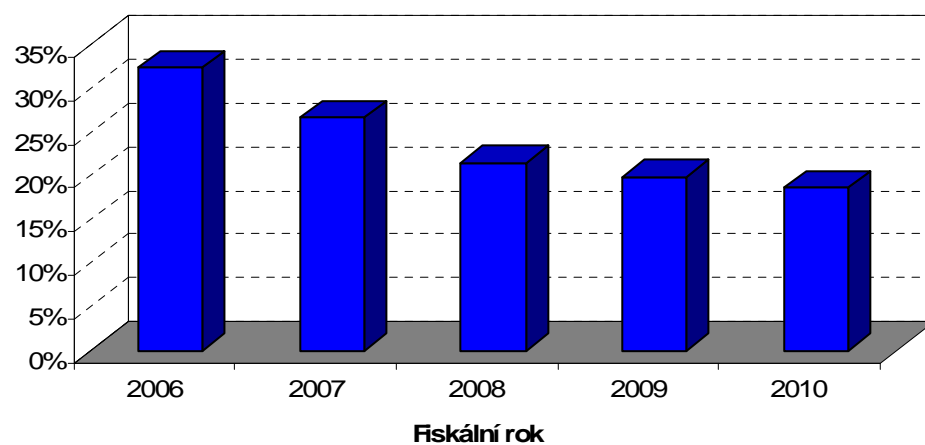
Výsledek hospodaření / Vlastní kapitál



Zadluženost aktiv (debt ratio A)

18,7 %

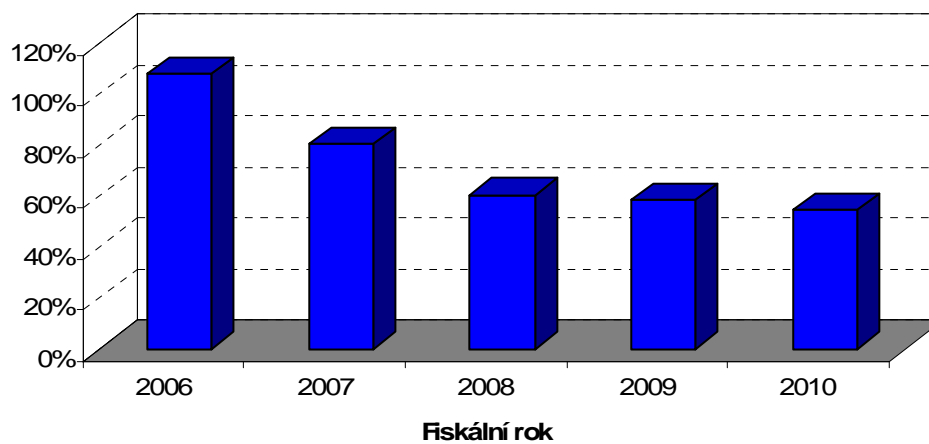
Bankovní úvěry / Aktiva celkem



Zadluženost vlastního jmění (debt ratio E)

54,7 %

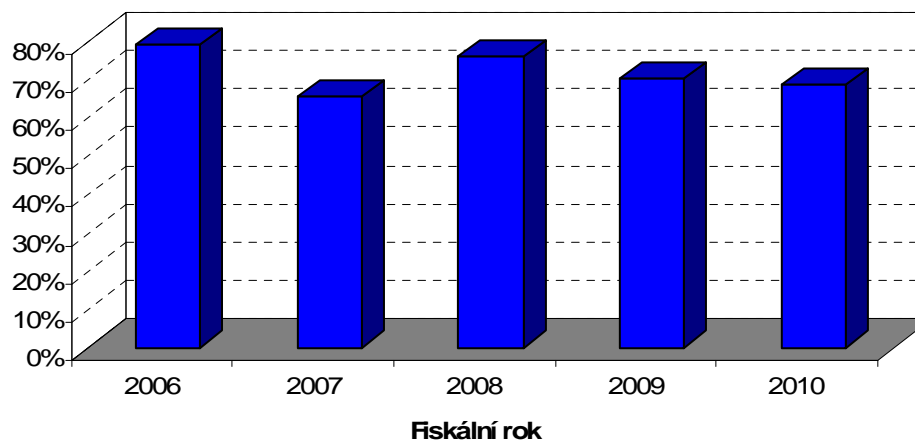
Bankovní úvěry / Vlastní jmění



Běžná likvidita (current ratio)

68,9 %

Oběžná aktiva / krátkodobé závazky



Podrobný přehled o ekonomice a finanční situaci společnosti za fiskální rok 2009/2010 poskytují příložené účetní výkazy a příloha k účetní závěrce.

Předpokládaný vývoj společnosti

Pro další období má společnost silné zázemí v moderních zdrojích tepla, v kvalitní technologii výroby tepla převážně na kogeneračních zdrojích se současnou výrobou elektřiny a také ve využití geotermální energie podzemní vody a v neposlední řadě i v dobře fungujících dodavatelsko-odběratelských vztazích.

Odběratelský trh v poslední době charakterizuje pokračování investic do úsporných energetických opatření jako jsou zateplování a výměna oken budov, osazování termoregulačních ventilů, indikace spotřeby tepla a snižování individuální spotřeby tepla bytových jednotek. Zmíněný trend úspor odběratelů do úsporných energetických opatření nemá vzhledem k regulaci formou věcného usměrňování ceny tepla zásadní vliv na přidanou hodnotu, která má dlouhodobě pozitivní vývoj.

Situace na teplárenském trhu je pro společnost, jako licencovaného dodavatele tepla z centrálních zdrojů pro vymezené území dlouhodobě stabilní. Společnost pokračuje v rozšiřování svých obchodních aktivit v oblasti centrálního zásobování teplem a mimo dosah CZT i při provozování lokálních plynových kotelen. Zvyšováním objemu dodávek tepla v cenové lokalitě dochází ke zpomalení růstu stálých nákladů na 1 GJ v důsledku energetických úspor a tím zvýšení konkurenceschopnosti ceny centrálního zásobování teplem.

Společnost má velmi dobré předpoklady pro další rozvoj a úspěšné podnikatelské působení v děčínském regionu, a to i vzhledem k výraznému zvýšení svých obchodních aktivit směřujících k získání nových přípojení odběratelů.

V Děčíně dne 29. října 2010

Ing. Pavel Herites
předseda představenstva

Ing. Radomír Ondra
místopředseda představenstva

Ing. Petr Šimoník
člen představenstva

Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami

Obchodní jméno společnosti: TERMO Děčín a.s.
Sídlo společnosti: Děčín III., Oblouková 25, PSČ 405 02
Identifikační číslo: 640 50 882
Zapsána v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 765.

(dále jen „společnost“)

Představenstvo společnosti:

1) konstatovalo, že

- neexistuje ovládací smlouva,
- neexistuje smlouva o převodu zisku,
- neexistuje kvalifikovaný koncern,
- existuje faktický koncern, a proto je představenstvo povinno vypracovat v souladu s ustanovením § 66a odst. 9 obchodního zákoníku zprávu o vztazích mezi propojenými osobami (dále jen „zpráva“), přičemž, členové představenstva, jako členové statutárního orgánu ovládané osoby si jsou vědomi, že by mu ve smyslu § 66a odst.15 obchodního zákoníku vznikl ručitelský závazek, pokud by ve zprávě nebyly uvedeny společnosti vzniklé újmy, nebyly-li tyto újmy uhrazeny nebo nebyly-li uzavřeny smlouvy o jejich náhradě.

2) schválilo tuto zprávu o vztazích mezi propojenými osobami za období říjen 2009 – září 2010:

Propojené osoby společnosti

Společnost náleží ke koncernu MVV Energie; struktura jeho části nacházející se na území České Republiky je uvedena v příloze č.1 této zprávy. MVV Energie CZ a.s. je dále plně ovládána MVV Energie AG se sídlem v Německu.

Ovládající osoby společnosti (viz. tabulka 1.1.)

Tabulka 1.1.

Obchodní firma nebo název ovládající osoby	IČ	Sídlo
MVV Energie CZ a.s.	496 85 490	Kutvirtova 339/5, Praha 5
STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	002 61 238	Mírové nám. 1175/5 Děčín IV-Podmokly

STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN je ovládající osobou na základě Smlouvy mezi akcionáři ze dne 24. 8. 2005.

Ostatní osoby ovládané ovládající osobou (viz. tabulka 1.2.)

Vztahy mezi společnostmi MVV Energie CZ a.s. a jí ovládanými osobami jsou popsány ve zprávách vypracovávaných těmito osobami v této zprávě jsou uvedeny pouze vztahy vůči mateřské a sesterským společnostem sídlícím na území České republiky. Ostatní společnosti náležející ke koncernu MVV Energie sídlící v zahraničí nejsou zmiňovány, protože s nimi společnost TERMO Děčín a. s. není v žádném vztahu, tedy neprobíhaly transakce.

Tabulka 1.2.

Ovládající osoba	Osoby jí ovládané přímo	Osoby jí neovládané přímo	IČ	Sídlo
MVV Energie CZ a.s.			496 85 490	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00
	MVV holding CZ s.r.o. se sídlem (od 17.11.2009 - Smlouva o převodu obchodního podílu ze dne 16.11.2009, následně		258 31 526	Praha 3, 130 00, Chrudimská 2526/2a;

	25.3.2010 došlo ke změně názvu na Vodovody a kanalizace Studénka s.r.o.)			
		CTZ s.r.o.	634 72 163	Sokolovská 572, Uherské Hradiště, 686 01
		ČESKOLIPSKÁ TEPLÁRENSKÁ a.s.	646 53 200	Pivovarská 2073, Česká Lípa, 470 01
	Českolipské teplo a.s.		631 49 907	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00
	ENERGIE Holding a.s.		275 94 301	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00
	G-LINDE s.r.o.		246 84 538	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00
	G-RONN s. r. o.		246 79 399	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00
	IROMEZ s. r. o.		450 22 488	Pod náspem 2005, 393 01 Pelhřimov
		Teplárna Liberec, a.s.	622 41 672	tř. Dr. Milady Horákové 641/34a, Liberec 4, 460 01
	Jablonecká teplárenská a realitní, a.s.		615 39 881	Liberecká 120, Jablonec nad Nisou, 466 01
	Městské inženýrské sítě Studénka a.s. Zanikla 1. 9. 2010 v důsledku fúze sloučením se společností Vodovody a		651 38 155	Tovární 866, Studénka, 742 13

	kanalizace Studénka s.r.o. a jmění zanikající společnosti přešlo na nástupnickou společnost			
	MVV enservis a.s.		272 99 872	Pivovarská 2073, Česká Lípa, 470 01
	OPATHERM a.s.		253 85 771	Horní nám. 283/58, Opava, 746 01
	POWGEN a.s.		279 28 411	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00
	Zásobování teplem Vsetín a.s.		451 92 588	Jiráskova 1326, Vsetín, 755 01
	Vodovody a kanalizace Studénka s.r.o. Od 25. 3. 2010 změnou názvu společnosti MVV Holding s.r.o.		258 31 526	Tovární 866, Studénka, 742 13
	Pelhřimovské teplo s.r.o.		247 07 341	Kutvirtova 339/5, Praha 5, 150 00

Smlouvy mezi společnostmi a propojenými osobami (viz. tabulka 1.3.)

Tabulka 1.3.

Druh právního úkonu	Vůči komu	Plnění společnosti	Protiplnění	Újma	Úhrada újmy
Smlouva o vedení mzdové personální agendy	ENERGIE Holding a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Vedení mzdové a personální agendy	NE	

Smlouva o poskytování služeb ekonomických činností	ENERGIE Holding a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Poskytování ekonomických služeb	NE	
Smlouva o vedení účetnictví	ENERGIE Holding a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Vedení účetnictví	NE	
Kupní smlouva	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Prodej emisních povolenek	NE	
Kupní smlouva	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Prodej emisních povolenek	NE	
Smlouva o poskytování služeb	ENERGIE Holding a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Poskytování služeb v oblasti bankovního styku	NE	
Smlouva o zřízení věcného břemene	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Přístupová cesta k CZT Boletice	NE	
Smlouva o zřízení věcného břemene	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Teplovodní přípojka pro objekt č.p.1313 k.ú. Podmokly	NE	
Smlouva o nájmu vč. dodatku č. 1	MVV enservis a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem nebytových prostor	NE	
Smlouva o nájmu nebytových prostor	POWGEN a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Boletice	NE	
Smlouva o nájmu nebytových prostor	POWGEN a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Jílové	NE	
Smlouva o zabezpečení služeb	POWGEN a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Boletice	NE	
Smlouva o zabezpečení služeb	POWGEN a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Jílové	NE	
Smlouva o dodávce tepelné energie	POWGEN a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Boletice	NE	

Smlouva o dodávce tepelné energie	POWGEN a.s	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Jílové	NE	
Smlouva o poskytování zemního plynu	POWGEN a.s	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Boletice		
Smlouva o poskytování zemního plynu	POWGEN a.s	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Kotelna Jílové		
Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem topných kanálů, VS v Děčíně	NE	
Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem topných kanálů, VS atd. v Jílovém	NE	
Smlouva o poskytování poradenské činnosti	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Komplexní poradenská činnost organizačních a ekonomických poradců a poradenství v oblasti průmyslu a služeb	NE	
Mandátní smlouva	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Společné uzavření pojistné smlouvy o pojištění rizik CTZ s.r.o., Zásobování teplem Vsetín a.s., Městské inženýrské sítě Studénka a.s., OPATHERM a.s., MVV enservis s.r.o., Jablonecká teplárenská a realitní a.s.	NE	
Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem plynové kotelny Střelnice	NE	
Smlouvy o dodávce o odběru tepla	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Dodávky tepla a studené vody	Celková cena podle vyúčtování	NE	
Rámcová smlouva – dodatek č. 1	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Outsourcing IT	NE	

Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem nebytových prostor vč. KPS Myslbekova	NE	
Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem nebytových prostor vč. KPS Lodní	NE	
Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem KPS a tepelné přípojky objektu Tržní	NE	
Smlouva o nájmu	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Pronájem DPS Příbramská	NE	
Dohoda o provozování plynové kotelny	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Dohoda o provozování plynové kotelny za účelem zajištění dodávek tepla	NE	
Smlouva o poskytování služeb	STATUTÁRNÍ MĚSTO DĚČÍN	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Poskytování služeb v oblasti GIS DTMM	NE	
Smlouva o provádění preventivní údržby a oprav	MVV enservis a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Provádění preventivní údržby a oprav	NE	
Smlouva	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Rámcová smlouva o zajištění ověřování množství emisí skleníkových plynů	NE	
Smlouva o postoupení pohledávek	Teplárna Liberec, a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Postoupení pohledávek za společností LUMEN Energy	NE	
Smlouva o postoupení pohledávek	Zásobování teplem Vsetín a. s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Postoupení pohledávek za společností LUMEN Energy	NE	
Dodatek č. 4 ke Smlouvě o zajišťování reklamy	MVV Energie CZ a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Propagace TERMO Děčín a.s. v rámci skupiny ve spolupráci s BK Děčín	NE	

Smlouva o dílo	MVV enservis a.s.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Instalace KPS v lokalitě Boletice – VS3	NE	
Smlouva o vedení mzdové a personální agendy	IROMEZ s. r. o.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Vedení mzdové a personální agendy	NE	
Smlouva o poskytování služeb ekonomických činností	IROMEZ s. r. o.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Poskytování ekonomických služeb	NE	
Smlouva o vedení účetnictví	IROMEZ s. r. o.	Peněžní plnění v obvyklé ceně	Vedení účetnictví	NE	
Smlouva o vedení účetnictví	IROMEZ s. r. o.	Peněžní plnění v obvyklé cen	Poskytování služeb bezhotovostní úhrady	NE	

Ostatní plnění a protiplnění ve vztahu k propojeným osobám (viz. Tabulka 1.4.)

Tabulka 1.4.

Důvod plnění	Protistrana	Plnění společnosti	Protiplnění	Újma	Úhrada újmy
Rozhodnutí valné hromady	Akcionáři společnosti	Peněžní plnění	Výplata dividendy	NE	
Zákonná povinnost	MVV Energie CZ a.s. (na základě plné moci podepsána smlouva s auditory)	Zpracování auditu	Peněžní plnění v obvyklém rozsahu	NE	
Pojištění průmyslových rizik	MVV Energie CZ a.s (na základě plné moci byla podepsána smlouva s pojišťovnou)	Peněžní plnění	Peněžní plnění v obvyklém rozsahu	NE	
Sportovní hry skupiny MVV	Zásobování teplem Vsetín	Poskytnutí služeb	Peněžní plnění	NE	

	a.s.		v obvyklém rozsahu		
Setkání skupiny MVV Energie Cz v Mannheimu	MVV Energie CZ a.s	Poskytnutí služeb	Peněžní plnění v obvyklém rozsahu	NE	
Zpracování Grafického manuálu	MVV Energie CZ (v rámci grafické identity ve skupině)	Poskytnutí služeb	Peněžní plnění v obvyklém rozsahu	NE	

Veškeré transakce v rámci skupiny MVV jsou vyčísleny v příloze k účetní závěrce.

Ostatní plnění a protiplnění ve vztahu k propojeným osobám

Byla vyplacena dividenda akcionářům společnosti.

Ostatní újmy způsobené společností

Žádné další újmy nebyly společnosti způsobeny.

Závěr

Představenstvo společnosti TERMO Děčín a.s. prohlašuje, že z uzavřených smluv, poskytnutých plnění a obdržených protiplnění ani jinými právními úkony nevznikla společnosti ze strany ovládajících společností újma a nebyly učiněné jiné právní úkony ani přijata ostatní opatření v zájmu nebo na podnět propojených osob kromě výše uvedených smluvních vztahů.

V Děčíně dne 29. října 2010

Ing. Pavel Herites
předseda představenstva

Ing. Radomír Ondra
místopředseda představenstva

Ing. Petr Šimoník
člen představenstva

Příloha č. 1

Skupina MVV Energie CZ

